

**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: Limited
25 June 2021
Russian
Original: English

Комитет по программе и координации**Шестьдесят первая сессия**

1–25 июня 2021 года

Проект доклада

Докладчик: г-н Арман Хачатрян (Армения)

Добавление**Вопросы программ: предлагаемый бюджет
по программам на 2022 год**

(Пункт 3 а))

**Программа 12
Населенные пункты**

1. На своей шестьдесят первой сессии Комитет рассмотрел программу 12 «Населенные пункты» предлагаемого плана по программам на 2022 год и информацию о выполнении программы на 2020 год ([A/76/6 \(Sect. 15\)](#)). Комитет также имел в своем распоряжении записку Секретариата об обзоре предлагаемого плана по программам, проводимом секторальными, функциональными и региональными органами ([E/AC.51/2021/9](#)).

2. Председатель обратил внимание членов Комитета на заявление представителя Генерального секретаря, которым тот представил программу. Представители Секретариата ответили на вопросы, заданные членами Комитета в ходе рассмотрения программы.

Обсуждение

3. Делегации высказались в поддержку работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и одобрили предлагаемый план по программам. Одна из делегаций подчеркнула роль ООН-Хабитат в системе Организации Объединенных Наций как координационного центра по вопросам устойчивой урбанизации и населенных пунктов и одобрила работу Программы в различных регионах. Также было отмечено, что ООН-Хабитат является ключевым партнером в продвижении и достижении устойчивой урбанизации, и было признано, что проведение значимых реформ



управления обеспечит финансовую устойчивость и улучшит надзор со стороны государств-членов.

4. Одна из делегаций отметила, что ООН-Хабитат играет важную роль в условиях ускорения темпов урбанизации, и что важно, чтобы работа Программы соответствовала требованиям государств-членов и городов. Другая делегация призвала ООН-Хабитат продолжать оказывать поддержку государствам-членам, особенно развивающимся странам, в целях улучшения условий жизни людей и содействия обеспечению устойчивости урбанизации. Кроме того, эта делегация рекомендовала ООН-Хабитат улучшить координацию с соответствующими департаментами Секретариата в интересах дальнейшего укрепления процессов восстановления после пандемии.

5. В отношении недавних мер по реформированию ООН-Хабитат, в число которых входило создание независимого исполнительного совета, было отмечено, что принятие этих мер заложило основу для: регулярного представления отчетности по вопросам этики; проведения ревизий; проведения оценок; обзора политики предотвращения сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств и сексуальных домогательств; и разработки годового плана работы и составления бюджета. Было отмечено, что предлагаемая программа была значительно улучшена по сравнению с предыдущими годами. В этой связи также было отмечено, что предлагаемый план по программам отражает более полное понимание того, как лучше всего использовать опыт и знания ООН-Хабитат для достижения результатов, которые принесут пользу государствам-членам.

6. Одна из делегаций приветствовала реформу ООН-Хабитат и ее сотрудничество с другими структурами Организации Объединенных Наций. Что касается портфеля программ ООН-Хабитат, то эта делегация заметила, что для Программы важно постоянно следить за его содержанием, и с удовлетворением отметила, что ООН-Хабитат будет делать это в отношении двух флагманских программ («Открытые и живущие полноценной жизнью районы и общины» и «Умные города, ориентированные на людей»), то есть будет включать их соответствующие компоненты в свои четыре подпрограммы.

7. В контексте восстановления после пандемии коронавирусного заболевания (COVID-19) также было отмечено, что роль ООН-Хабитат особенно важна в том, что касается содействия минимизации негативных последствий пандемии, когда миллионы людей, в первую очередь из числа молодежи, потеряли работу, продолжают жить в трущобах и неформальных поселениях и оказываются в сложных ситуациях из-за отсутствия доступа к недорогому жилью, основным городским службам и здравоохранению. Также было подчеркнуто, что восстановление должно быть устойчивым, то есть усилия по восстановлению должны охватывать экономические, социальные и экологические аспекты устойчивого развития, а не какой-либо один его аспект.

8. Была выражена озабоченность в связи с рядом конкретных вопросов и формулировок, содержащихся в предлагаемом плане по программам, например формулировок, касающихся гендерного равенства, изменения климата, цифровых технологий, а также прав человека и восстановления. Было отмечено, что некоторые из формулировок должны быть приведены в соответствие с Парижским соглашением, тогда как другие новые формулировки и термины не согласованы и не всем понятны, например, термин «цифровые права», упоминаемый в пункте 15.74.

9. Было отмечено, что ООН-Хабитат намерена восстановить некоторые программы, и в этой связи были запрошены дополнительные разъяснения, в частности относительно спроса на продукты глобальной онлайн-платформы

программы развития городов и относительно степени, в которой восстановление программы, касающейся показателей городского развития, поможет городским властям в принятии более эффективных решений и в проведении более эффективных городских мероприятий.

10. Было высказано мнение о том, что в план по программам следует внести изменения, с тем чтобы в нем уделялось больше внимания вопросам водоснабжения, санитарии и гигиены в интересах сдерживания распространения инфекционных заболеваний, таких как тиф, холера и COVID-19, поскольку это особенно важно для постконфликтных районов, неформальных поселений, трущоб и городских поселений беженцев, в которых отсутствует доступ к воде, санитарии, средствам гигиены и медицинскому обслуживанию.

11. Что касается подпрограммы 2 «Повышение уровня общего процветания городов и регионов», то одна делегация запросила дополнительную информацию о выполнении программы на 2020 год, в частности о влиянии пандемии на выполнение данной подпрограммы. Также была запрошена дополнительная информация о разрабатываемой методологии оперативного картирования уязвимых мест, последствий и мер реагирования, связанных с COVID-19, в городах.

Выводы и рекомендации

12. Комитет высоко оценил усилия ООН-Хабитат по дальнейшему проведению реформы управления.

13. Комитет также высоко оценил работу ООН-Хабитат по смягчению последствий COVID-19 в городских районах, в том числе путем оказания поддержки городам в деконцентрации и оцифровке местных рынков, повышении уровня гигиены и санитарии в трущобах и создании возможностей для обретения средств к существованию.

14. Комитет с удовлетворением отметил, что план по программе на 2022 год, как и прежде, направлен на поддержку и стимулирование процесса устойчивой урбанизации, сокращение масштабов нищеты как в городских, так и в сельских населенных пунктах, упорядочение социальной интеграции и содействие реализации коренных преобразований в целях изменения к лучшему жизни в городах и общинах по всему миру.

15. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить описательную часть программы 12 «Населенные пункты» предлагаемого бюджета по программам на 2022 год со следующими изменениями:

Общая направленность

Стратегия и внешние факторы на 2022 год

В пункте 15.19 текста на английском языке заменить слово “integrates” на слово “mainstreams”.

Программа работы

Подпрограмма 1

Сокращение пространственного неравенства и нищеты в общинах в городских и сельских районах

Выполнение программы в 2020 году

В пункте 15.37 удалить слово “genders”.

Результат 1: укрепление земельных прав для мужчин и женщин в арабском мире

Выполнение программы в 2020 году

В пункте 15.44 заменить в тексте на английском языке слова “gender-appropriate” на слова “gender-sensitive”.

Таблица 15.2

Показатель для оценки работы

В тексте на английском языке в графах, озаглавленных “2018 (actual)”, “2019 (actual)”, “2020 (actual)” and “2021 (planned)”, заменить слова “gender-appropriate” на слова “gender-sensitive”.

Подпрограмма 2

Повышение уровня общего процветания городов и регионов

Стратегия

Пункт 15.58

Заменить существующий текст на английском языке следующим:

The subprogramme plans to support Member States on issues related to COVID-19 by providing a territorial framework for socioeconomic recovery from COVID-19, climate action and safeguarding the environment and biodiversity; ensuring that economic recovery measures support sustainable urban recovery that helps drive poverty eradication, economic growth, climate action and progress towards the achievement of the Sustainable Development Goals; and placing a stronger focus on the recovery of locally generated revenue (including land-based financing) as a way to help alleviate the socioeconomic impact of COVID-19.

Результат 3: применение городами ориентированного на человека подхода к городским инновациям, цифровым технологиям, «умным городам» и процессам урбанизации

Предлагаемый план по программе на 2022 год

В пункте 15.74 заменить в тексте на английском языке слова “digital rights” на слова “access to digital technologies”.

Подпрограмма 3

Укрепление мер по борьбе с изменением климата и улучшение состояния городской среды

Стратегия

В пункте 15.82 заменить в тексте на английском языке слова “is at the core of” на слова “contributes to the implementation of”.

Пункт 15.83

В тексте на английском языке заменить первое предложение на следующее предложение: “The subprogramme plans to support Member States on issues related to COVID-19 by highlighting technologies, processes and investment opportunities, as part of its normative work, which will support sustainable COVID-19 recovery opportunities and an integrated approach to socioeconomic development, climate and health resilience.”

Пункт 15.85

В подпункте а) в тексте на английском языке заменить слово “green” на слово “sustainable”.

Выполнение программы в 2020 году

В пункте 15.88 заменить в тексте на английском языке слово “green” на слово “sustainable”.

В пункте 15.91 заменить в тексте на английском языке слово “green” на слово “sustainable”.

Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год

Результат 2: ускорение действий в области климата в 16 городах и 8 странах мира

В пункте 15.98 заменить в тексте на английском языке слово “green” на слово “sustainable”.

Таблица 15.7

Подпрограмма 3: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

В графе, относящейся к предусмотренной деятельности за номером 1, в тексте на английском языке заменить слова “low-carbon” на слова “low-carbon and low-emission”, а слово “greener” на слова “more sustainable”.

В графе, относящейся к предусмотренной деятельности за номером 2, в тексте на английском языке заменить слова “low-carbon” на слова “low-carbon and low-emission”.

В графе, относящейся к предусмотренной деятельности за номером 6, заменить в тексте на английском языке слово “renewable” на слово “cleaner”.

В графе, относящейся к предусмотренной деятельности за номером 7, в тексте на английском языке заменить слова “low-carbon” на слова “low-carbon and low-emission”.

В графе, относящейся к предусмотренной деятельности за номером 9, в тексте на английском языке заменить существующий текст на следующий: “Seminars, workshops and training events leading to enhanced understanding of sustainable city models and their application, sustainable infrastructure and green-blue urban planning”.

В графе, относящейся к предусмотренной деятельности за номером 13, в тексте на английском языке заменить слова “low-carbon” на слова “low-carbon and low-emission”.

В графе, относящейся к предусмотренной деятельности за номером 18, в тексте на английском языке заменить слова “low-carbon” на слова “low-carbon and low-emission”.

В категории С в тексте на английском языке заменить слова “low-carbon” на слова “low-carbon and low-emission”.

Подпрограмма 4

Эффективное предотвращение кризисов и реагирование на них в городах

Стратегия

Пункт 15.105

Заменить четвертое предложение в тексте на английском языке следующим предложением: “The subprogramme will continue to focus on supporting local actors as key players in increasing social cohesion between communities and reducing discrimination and xenophobia with full respect for human rights in urban crisis situations.”

Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год

Результат 2: инклюзивные города: усиление позитивного воздействия миграции в города

В пункте 15.123 заменить в тексте на английском языке слова “rights-based approaches for” на слова “human rights in”.
